

華南研究資料中心 通訊

South China Research Resource Station Newsletter

香港科技大學人文學部 華南研究中心成立典禮

香港科技大學人文學部華南研究中心於一九九七年十一月二十一日舉行了簡單而隆重的開幕典禮。當日由人文及社會科學院院長丁邦新教授主禮，出席嘉賓除了科技大學副校長孔憲鐸、OCGA (Office of Contract and Grant Administration) 主任 Dr. Tony R. Eastham、公共事務部主任秦家德博士及人文及社會科學院全人外，香港歷史博物館、香港政府檔案局、臨時區域市政總署博物館、古物古蹟辦事處、皇家亞洲學會香港分會皆派員到賀，而日本東京大學東洋文化研究所所長濱下武志教授、國立暨南國際大學歷史研究所所長徐泓教授、中山大學歷史系明清社會經濟史研究室主任劉志偉教授、中山大學文學院副院長陳春聲教授、廣州市文化局、廣州博物館、香港華南研究會、香港博物館皆致送花籃祝賀。

華南研究中心於一九九七年由錢立方、張兆和、蔡志祥、何傑堯、廖迪生籌組，九七年七月由大學正式核准成立，中心設於香港科技大學人文學部。中心成立的目的是在於推動海內外從事華南研究者和機構間之學術交流與合作。透過組織田野考察，舉辦學術會議，徵集、收藏及編輯各類官私檔案文獻，希望使香港科技大學成為華南研究學者交流心得之所；更期盼中心之活動能有助加深研究者對中國社會的歷史、文化及社會經濟變遷之了解。

有關華南研究中心成立的始末，香港科技大學人文學部主任高辛勇博士在開幕典禮致詞中有詳細的介紹，現將其講詞刊載於下，以饗各有興趣的讀者。

Inauguration of the South China Research Center

Karl Kao

Humanities Division, HKUST

The South China Research Center at HKUST is set up for the purpose of promoting research on South China. It aims at facilitating studies on the region by organizing conferences, disseminating research results, and sharing archival documents. Included in its plan, particularly, is the growth of the Center into a center of collection of the kinds of anthropological documents which are not only related to the region but specifically to common folks--the documents that are

usually not available from the Government bureaus and departments or conventional museums and archives.

Among its various goals, this endeavor of collecting regional archival and folk documents, it seems to me, is of particular significance for its uniqueness and also its urgency. As an international finance center, Hong Kong is undergoing a very rapid change these days in many ways--both cultural and physical. The City's population is constantly flowing in and out,

with many of the Hong Kongers having business activities conducted through family or clan connections all over the world, while, on the other hand, the city's surrounding villages or rural suburbs are disappearing quickly, yielding to continuous demands of land development. Both the city itself and its surrounding areas are changing their landscape and culture-scape almost daily. What is happening to the greater Hong Kong area is, to an extent, also happening to Southern China, and in fact to China as a whole. Many of the documents of sociological and anthropological nature tend to get lost, disappear in this rapid change, despite of or because of the fact that the change means precisely we are in a computer age where electronic record keeping has become the norm and old documents are easily discarded, disposed of. The Center's work of collecting the archival and folk documents, such as business ledgers, land deeds, and village handbooks, is an important effort in preserving and recording the history in the local, urban, and folk settings. The Center will be an important place where records of common people's life are kept. It will be an important, unique source of information for both contemporary and future historians and anthropologists.

The actual activities of the Center was started before the Center was established; the first conference "Folk Document and local society in South China", was organized in 1993 by more or less the same group of scholars who still constitute the main talents of the Center. The 1993 conference has since then become the first of a series of annual events and, along with the conferences, this research group has also put out Documentary Series, working papers and Newsletters, and acquired some significant, rare collections. Although the

collection is small, it is growing. With the establishment of the Center now, research can be expected to be facilitated as it continues in an institutionally reinforced manner.

I should mention that Dr. Chi-cheung Choi's devotion and leadership has much to do with turning the idea of the center into a reality. Besides Dr. Choi, who is now also the Director of the Center, other active members of the research group based in HKUST who have contributed much to the establishment of the Center and its research activities include Dr. Siu-woo Cheung, Dr. Tik-sang Liu, Dr. May-bo Ching, Mr. Muk-chi Ma, Mr. Wing-ho Wong and Mr. Sui-wai Cheung.

Without the supports of various funding agencies and the Administration at the University, the group and the Center would not have been able to do what they have done so successfully. Dr. Choi has already mentioned those individuals and organizations that have helped the Center at its various stage of development. On behalf of the Division, I'd like to also express my gratitude to them.

Besides providing financial support for the Center's activities, the Dean of our School, Prof. Ting Pang-hsin, has also graced the Center with a personal touch of his for this ceremony. He has written the name of the Center in an elegant calligraphy which has then been carved on a beautiful piece of red wood. Professor Ting will officially inaugurate the Center for business, by following a custom that people in South China follow in celebrating a happy occasion such as a wedding. This is called 參花挂紅 --or "Adoring the Plaque with Golden Flowers and Red Ribbon."

Thank you

1997-11-21

從南海神廟幾進說起

陳澤泓

廣州市地方志編纂委員會辦公室

近閱《華南研究資料中心通訊》第七期，載有劉志偉《對 珠江三角洲田野考察介紹 的幾點補充》，稱「文中（指黃永豪、潘淑華的“珠江三角洲田野考察介紹”）談到廟（指南海神廟）的建築時，說廟的建築分為三進。其實，南海神廟的主體建築應該是五進：頭門、儀門、禮亭、大殿和後殿。」劉文既鄭重其事指出，事關南海神廟這座嶺南重要的古建築，又關係到對古建築的進數表述這樣一個有普遍意義的問題，值得探究一番。

劉文對南海神廟五進表述如上，是清楚的。《廣州文物志》、《廣東名勝古跡辭典》也持五進之說。黃、潘文的三進說，因未見其文，不知其詳，但三進之說，當指南海神廟的頭門與儀門之間為一進，儀門與大殿之間為二進，大殿和後殿為三進。

所以對南海神廟同一建築有不同進數的表述，并非大家對南海神廟內有多少單體建築不清楚，我以為問題出在對古建築“進”這個概念的理解上。在建築上何謂“進”，辭書有不同的解釋，大體分為三種情況：

1、一個庭院稱為一進。

《辭海》：「房屋分為幾個前後庭院的，每個庭院稱為‘一進’。」

2、一排房子稱為一進。

《漢語大辭典》：「老式房子一宅之內分前後幾排的，一排稱為一進。」

《現代漢語大辭典》：「平房的一宅之內分前後幾排的，一排稱為一進。」

3、一個層次稱為一進。

《漢字大辭典》釋“進”為「房屋分成的前後層次。」

對於“進”的解釋，《中國建築術語辭典》（山西人民出版社出版），《中國古代建築辭典》（中國書店出版）等辭典及《中國古代建築技術史》（中科院自然科學史研究所主編）及劉致平《中國建築類型及結構》等權威性專著均無述及。我又請教過華南理工大學建築學系兩位博士導師吳慶洲和鄧其生教授。他們也說對“進”未見有明確解釋的著作，不過，吳教授傾向於一個庭院為一進的說法，鄧教授則提出有“過一道門為一進”的說法。這樣又出現了上述三種解釋以外的第四種說法。

一個“進”字引出這麼多問題，在我是始料不及的。可知做學問認真一點之難！但因此似乎可以這樣認識，既然“進”無定解，南海神廟三進還是五進的說法，自可依各人理解而各自成立。

我個人的看法，在建築物布局層次較多的情況下，為使讀者清楚，不宜用“進”來表達。建築學上對於一個建築物前後庭院多少，有以“井”為單位表述的，更為明確。但有的建築物不止於布列庭院，還有牌坊、門樓、亭、橋之類，更難以“進”來表達，可以采用“主軸線上依次排列”這樣的方式來表達。比如上述南海神廟五進的說法，嚴格起來就有問題，禮亭置於儀門和大殿之間的庭院，未能成為分隔空間的一個層次，為什麼要算一進呢？再者，主體建築五進的說法也不夠嚴謹，相對而言，大門、儀門、禮亭、大殿和後殿，大殿才是主體建築。

答陳澤泓先生

劉志偉

中山大學歷史系

非常感謝陳澤泓先生就中國傳統建築中“進”的概念問題給我們十分值得重視的意見。我在《對珠江三角洲田野考察介紹的幾點補充》一文中，指出南海神廟的建築不是三進而是五進，是采用華南理工大學的古建築專家鄧其生教授等人的意見（參見鄧其生、程良生：《嶺南古建概論》，載廣東省房地產科技情報網、廣州市房地產管理局編《嶺南古建築》，1991年出版），當時並沒想到會引起爭議，所以沒有就此作比較嚴格的討論。

據我所知，所謂的“進”，確實本來就不是一個嚴格的建築學概念，只是民間一種習慣的用法，因此我以為沒有必要硬要尋求一個精確的定義。“進”就字面意義來說，本來是一個用來指建築物的前後空間的概念，例如所謂“進深”，指的是一個自成單位的建築空間的前後深度。而民間一般用“進”來指稱的建築空間，是指前後排列的建築單位數，可以只是指有屋頂的地上建築的單位，也可以包括庭院的空間單位在內。如廣州著名的傳統建築陳家祠，一般說是

“三進”，但也可以把前後兩個庭院包括在內，說是“五進”，但一般沒有人說陳家祠只按前後庭院計算說是“兩進”。同樣道理，南海神廟可以說“五進”，也可以說“八進”，但如果說只有三進是沒有道理的。雖然我們明白，這都不是一種很精確的概念，在這一點上，我是同意陳先生意見的，但再不精確也不應該把建築物的單位數排除在“進”的範疇之外。

至於禮亭能否算一進，這個問題稍複雜一些，因為珠江三角洲地區的祠廟的禮亭多與正殿同寬，無疑應該算作一進，但南海神廟的禮亭，由於開間較窄，（我懷疑這很可能是民國年間修建時經費不足，才搞成這樣的。）確實未能將儀門和正殿之間的庭院分隔開來，但是它畢竟是一個獨立的建築單位，所以我認為還是應該算作一進。

最後，關於“主體建築”，我以為所謂“主體”是相對於“附屬”而言的，我們沒有理由把一座祠廟的頭門、儀門、禮亭、後殿視為附屬建築，因此，不能夠說只有正殿才是主體建築。

華南研究會會員更改地址回條

各位會員通訊地址如有變更者，請填妥下列回條，並寄回

香港科技大學人文學部華南研究中心轉華南研究會

姓名：_____

地址：_____

徵求解讀一張地契

華南研究資料中心（廣州）

前年，我們在安徽省黃山市購得徽州民間文書一批，有關這些文書的種類和內容，我們將在整理後另行介紹。這裏先行公布其中一張土地買賣契約，只緣我們才學疏淺，對該契約的內容頗有多處不能解讀，特刊載於此，以求博學君子不吝賜教。

（契約影印件）

以上是契約原件的影印本，恐因紙質發黃殘破，字跡不清，我們試將文字抄錄如下。原文中的異體字和錯別字我們盡量保留，惟因排版所限無法照原樣錄文者，改用正字。其中契約原文用楷體字，立契之後增補的文字用仿宋體排出，以示區分。

立斷骨絕賣田皮契人詹文琢承父遺有畝田柳號坐落土名開述于後今因親事應用自情愿托中將田皮盡行斷骨絕賣與江柏川兄名下為業其田自今出賣之後悉听買人隨即過手換佃耕種無阻未賣之先與本家內外人等並無重張不明等情如有是身自理不干買人之事恐口無憑立此斷骨契約存據

其田實佃價市用元銀叁拾兩正其銀利三面憑中言定遞年交租穀壹拾捌秤送至門上不得欠少其田日後本家要用身辦原價取續兩無異說 再批（畫押）

一號箬皮段 骨租壹畝業主瘟襪會 計田皮肆秤

一號湖椒坑 骨租壹畝耕分 業主元盛店伍秤半

俊夫

關帝會二共陸秤半
一號陳段上山 骨租壹畝陸分 業主孝義捌秤
天孫捌秤 田皮柒秤
其中金三年之內佃人自認三年以外受業主認
嘉慶貳拾年十月 日立斷骨絕賣契約人詹文琢（畫押）
見中 江周善（畫押）
所是契價當即兩相交訖
再批（畫押）

這份契約是一份買賣田皮的契約，其中涉及到傳統中國土地佔有與經營的複雜關係。在這份契約中，除了契約買賣的雙方顯然是田皮權的擁有者外，還有“業主”、“佃人”、“中人”等，契約所涉及的土地買賣費用和土地收益在這些人之間的分配，透過“佃價”及其“利銀”、“田皮(租)”“中金”、“契價”等名目體現出來，這些概念可以幫助我們了解在這些土地上擁有不同權利的各種人之間的複雜關係。但是，從契約的文字中，我們有很多不能明瞭的地方，

例如：“佃價”究竟是什麼？其“銀利”是什麼，由什麼人交納給誰？擁有“骨租”的“業主”所收“田皮(租)”與“銀利”又是什麼關係？“契價”是什麼？“中金”如果假定是中人的收益，為何是逐年支付，甚至頭三年是“佃人自認”？既然是“斷骨絕賣”，那麼後來批明“本家”可以“原價取贖”又是什麼意思？如此等等，如果能夠清楚解讀，將有助於豐富我們對傳統中國鄉村中的土地佔有、買賣和租佃關係的複雜形態的了解。

The Hong Kong Branch of the Royal Asiatic Society: Its Past and Present

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY was founded in London in 1823 and it received its Royal Charter the following year. Today, the Royal Asiatic is the oldest and most important society of its kind in Europe. With about 500 local and overseas members, the Hong Kong Branch of the Society is presently seeking to broaden its membership base. Several times a year we host lectures at the City Hall. Recent topics covered include 'Pre-World War II Kowloon', a photographic study by Mr. Ko Tim Keung.

UPCOMING TALKS include one by Mr. Kevin Bishop on China's Imperial Way. In addition to the talks we host at City Hall,

which are open to the public, The Royal Asiatic Society, H.K. Branch, arranges for its members various local excursions to points of interest in Hong Kong as well as trips outside the area. Within the next few months, we will be taking a walking tour of Stanley and we will visit places of worship in Tai Po. Over the Easter holiday we will go to Beijing for a visit to the 'backstreets', that is, places not usually seen by tourists. Also, Dr. Anthony Siu will lead our group on a visit to the Boca Tigris area in the Pearl River Estuary in March.

FOR FURTHER INFORMATION about joining the Royal Asiatic Society, Hong Kong Branch, please call Sarah Parnell, the

Assistant Secretary, on 2813 1569 or fax. 2813 6744.

香港歷史檔案處館藏照片與 「香港 上海城市發展檔案圖片展」

香港歷史檔案處

除地圖外，照片是歷史檔案處最常為公眾參閱的非文字類資料。很多珍貴和具歷史性的時刻，在照片配合文獻的記載下，可以留給後世一個更全面的紀錄。

歷史檔案處所藏的照片可概分為檔案類照片和非檔案類照片。檔案類照片是指一個機構、組織或個人在公事過程中產生、接收及保管著，以作為此公務之佐證和日後參考用途的照片。

在歷史檔案處收藏的檔案類照片中，以政府新聞處所提供的數量最多。新聞處作為政府與傳播媒介間的橋梁，負責為各界提供有關香港政府和香港社會的訊息，而其宣傳科屬下的編輯小組亦會經常到社會每一個角落拍攝照片，以配合他們這方面的工作。新聞處前時曾將五十至七十年代拍攝的這系列的照片，移交予本處保存（檔案類別第三百六十五號）。政府新聞處所提供的這批照片，內容包羅萬有，堪稱是香港民生的縮影，可以反映香港社會的風貌。這檔案類別并附有主題索引、主題及照片的說明，查閱十分方便。

除政府新聞處外，我們亦收有港督府、古物古蹟辦事處、工務司署、海事處以及香港皇家警察隊等政府部門移交的照片。在其他曾捐贈照片予我們的機構和組織方面，包括有英國外交及聯邦事務部圖書館（Foreign & Commonwealth Office Library）、皇家亞洲學會香港分會（Royal Asiatic Society, Hong Kong Branch）、皇家香港軍團（義勇軍）（Royal Hong Kong Regiment（The Volunteers））、香港航海學校（Hong Kong Sea School）、中華電力有限公司與及香港中文大學等。

非檔案類照片是指一些在非公事過程中產生的照片，又或者該照片并不屬於檔案系統之內，或已與原來所屬的檔案失去脈絡關係的照片。歷史檔案處的這類照片主要是來自個人捐贈的照片。

在非檔案類照片中，以前總督梅合理的女兒莊士敦太太所捐出的「梅合理照片集」為數最多。這批為數約六百三十張的照片，主是於一九一二至一九一九年間拍攝。此外，由白德博士（Dr. Solomon Bard）與名攝影家鍾文略先生捐贈的照片亦不少。鍾文略先生這批主要攝於五十至七十年代的照片，可為讀者提供另一個觀察角度去了解這段時期。

歷史檔案處所藏的照片來源眾多，題材廣泛，公眾人士在參考利用時，或會遇到困難。為向各界人士介紹我們這類藏品，從而鼓勵公眾的利用，歷史檔案處與上海市檔案館正著手籌備一項名為「香港 上海城市發展檔案圖片展」的展覽活動。

這展覽暫定於今年七月四日至十二日在香港展出，然後再移至上海市續展。這圖片展覽是以滬、港兩地城市發展為主題，在透過展示兩地檔案館收藏的一些照片和歷史檔案，來勾劃和比較兩地自十九世紀中葉以來，社會、經濟、民生等方面，在不同發展階段的風貌和轉變。

滬港兩地檔案館會根據下列八個主題來挑選照片：

- 第一部分 「滄海桑田」
- 第二部分 「從漁農之鄉到工商都市」
- 第三部分 「航運貿易樞紐之地」
- 第四部分 「金融中心的脈動」

第五部分 「城市的經絡血脈」

第六部分 「進步中的社會」

第七部分 「社會眾生相」

第八部分 「光芒的交融」

在以下的篇幅，我們將依據展覽主題，歸納在展覽會展示有關香港的照片的內容。在第一部份「滄海桑田」，我們準備按時序排列一些反映重要歷史事件的照片，提綱挈領的方式去介紹香港歷史的發展，以期令參觀人士對此有一梗概的認識。

第二部分「從漁農之鄉到工商城市」則是以一較宏觀的視域，以昔日香港漁農之鄉的舊貌，來對照二次大戰後工商業蓬勃的景象，進而說明香港經濟形態的轉變。

為了更深入介紹香港和上海的經濟發展，展覽會將以航運貿易及金融業為主題，希望以微觀的角度去觀察兩地經濟的成長。第三部分「航運貿易樞紐之地」是通過有關航運貿易的照片去說明香港的轉口事業的發展。從中可以窺見香港如何以水深港闊的地理優點去發展本地的經濟。第四部分「金融中心的脈動」則是通過銀行、股票和保險業的發展去說明香港金融中心的地位是經過長時期的努力才得以建立的。

以上各部分主要是說明香港的發展大略以及與外部因素與香港發展的關係。展覽的第五至第七部分則會將焦點集中在香港的內部發展，這與前面的主題是互相呼應著

的。

展覽的第五部分是「城市的經絡血脈」。顧名思義，這部分的照片將闡述香港內部運輸系統的發展，以及與民生息息相關的郵遞、電力、煤氣和自來水供應等設施和服務的發展。

第六部分「進步中的社會」所選取的照片是以說明香港的社會與民生的發展。這部分希望以照片所記錄的不同時空，來交代香港的教育、傳媒、醫療衛生、社會福利、公屋、體育活動和各種宗教的發展。

相對於前面各部份而言，第七部分「都市眾生相」所選取的照片，可說是較少歷史感而最具生活化的。這部分的照片相信會使參觀人士，泛起不少兒時的回憶。

展覽的最後部分「光芒的交融」將選取一些可以反映滬港兩地城市交往的照片，進而說明上海文化對香港本土文化的沖擊和雙方互為補足的地方。

我們希望通過上述八個主題而挑選的照片，可以勾划出一個城市的發展經過。有興趣的讀者，請於本年七月到展覽場地參觀。有關該展覽的詳情，我們將於稍後公布。若有興趣查閱本處所藏照片者，歡迎於辦公時間，親臨我們設於觀塘翠屏道十三號香港歷史檔案大樓一樓的公共服務部（查詢電話：二一九五七七零零）。

華南研究會會徽設計比賽 結果

本會舉辦的會徽設計比賽，各設計經會員投票，其結果如下：

收回有效選票 24 張，各作品所得票數分別為

1 號 2 票
2 號 4 票

3 號 17 票

4 號 1 票

故冠軍為 3 號作品，設計者可獲得獎金壹千大元，而作品亦將會成為本會會徽。

得獎作品

新舊廟宇的聯合：香港官塘地藏王廟酬神考察報告

馬木池（華南研究中心）

張瑞威（牛津大學）

（一）地藏王廟的歷史

官塘地藏王廟為「九龍官塘惠海陸慶善堂有限公司」名義註冊的組織所有，其下有「慶善堂街坊值理會」作為日常管理此廟的組織。

有關此廟的歷史，據廟監馬居士說，地藏王是鬼王，是負責管理地獄的。其祖廟在惠州西來岩。在 1947 年，陳姓梅隴人在海豐梅隴村地藏王廟求得一符，他將符繫於廟中所取的一枝香枝，並將香枝插於草帽上，這稱為「香火掛身」，他便起程偷渡來港。當陳某成功偷渡來港後，他在官塘翠屏道附近開舖做生意，由於深感得地藏王保佑才能成功偷渡來港，於是在附近山坡上搭建簡陋的小廟，供奉地藏王，以酬謝神恩。此地藏王廟每年農曆九月二十三日至二十八日，一連六日舉行酬神演戲，據大會的請柬所記，今年為「第三十三屆慶祝城隍老爺、地藏王佛祖、列聖尊神鴻恩酬神演戲」，即此廟早在 1964 年開始有酬神演戲，亦可相信這時地藏王廟已頗具規模。在 1972 年時，官塘翠屏道山坳傾瀉，搭建在這山坡上的木屋全部倒塌，唯獨這所小廟沒有受到影響，因而更顯其靈效。因此，在山坡修復後，管理廟宇的人向附近的居民籌集資金，擴建此廟，現廟中仍存當年重建地藏王廟碑記。據慶善堂董事王某說：在雞寮徙置區重建以前，酬神演

戲是在翠屏村的球場中舉行，但在 1989 年開始，政府不再允許在原來的場地演戲，故改在廟內的空地上。據廟中 1992 年重建地藏王廟碑記，現在的廟貌為 1992 年重建的成果。

（二）地藏王廟的地形：

地藏王廟建於一斜坡上，在斜坡下是公眾休憩公園，從公園拾級而上，可直達地藏王廟。沿途仍有其他小廟及神位，為地藏王廟的附屬部分；其分佈可參看附圖一。

(1) 榕樹公媽之神位（在大榕樹旁）

(2) 獅山媽祖寶座位

對聯：獅靈巍迥昭日月，山靄浩蕩配乾坤

(3) 不詳（石像）

(4) 公元一九七二年歲次壬子五月初八日

崩山罹難災胞紀念碑

顯考妣本山先人先公媽諸神位

官塘翠屏道街坊眾慈善重建

對聯：先靈英魂護合境，後人崇拜賜平安

(5) 公元一九九一年

顯考妣伯公佬伯佬姆之神位

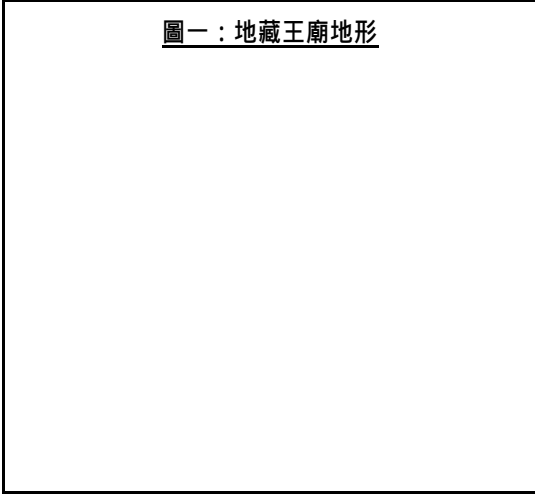
歲次辛未冬立

對聯：春祀秋嘗懷祖德，枝繁葉茂衍家聲

(6) 本山伯公之神位

- (7) 福德老爺
- (8) 天地父母神位
- (9) 城隍老爺
- (10) 地藏王法王
- (11) 三位祖師（呂祖先師、趙太祖師、達摩）

圖一：地藏王廟地形



(三) 酬神活動

以下為筆者與張瑞威於一九九七年九月對此地藏王廟酬神活動的考察與訪問記錄。

一九九七年為「慶善堂街坊值理會」第三十三屆酬謝城隍老爺、地藏王佛祖、列聖尊神鴻恩，由公曆十月廿四日（農曆九月二十三日）起，一連六日舉行慶祝活動。大會聘請了惠州正字劇團公演惠州正字戲，但據隨團而來的海豐文化局的官員說，海陸豐三大稀有劇種為西秦戲、白字戲、正字戲，這團則為白字戲。全團約 50 人，他們來港一星期，演戲六天，費用為一萬八千港元；同時，按香港新華社的規定，食宿由主辦機構支付。劇團中的演員大部份是住在戲棚中，只有團中的數位大佬及文化局的官員是由大會安排入住酒店。飯食則由大會聘請專人在廟旁替團員燒飯。實際上，班內全是業餘演員，故費用比較低。聘請這類劇團的手續亦頗為簡易，若主辦單位認識某民間的劇團，可自行聘請劇團，再向海豐文化局申請；若主辦單位不認識當地的劇團，亦可由海豐文化局介紹。接著是要向汕尾市文化局、廣東文化局、及中央文化局逐級申請，辦理出境證件。每團皆會有當地文化局的官員隨行。

酬神儀式方面，大會聘請了「劉氏通經壇」誦經祈福。「劉氏通經壇」是香港唯一以惠州方言進行儀式的惠州道壇。

一連六天的酬神程序如下：

十月二十四日（農曆九月二十三日）

下午 4:30-4:50

請神（由廟中將各神請往正對戲棚的臨時神壇上）

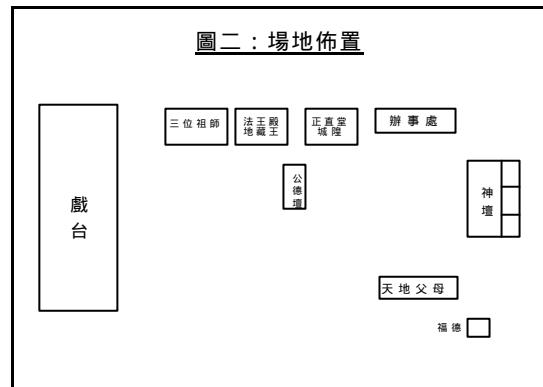
正總理林某及總理洪某、王某三人主持，其他慶善堂理事協助。各主持者及協助者先要向神壇內的神靈禮拜、裝香，並以碌柚葉水洗手。先由其中

理事以碌柚葉水灑向四方及三神殿及神壇。由正總理及總理將各神像從神台上搬下來，放在舖了紅布的小摺檯上，然後抬往正對戲棚的神壇，其次序如下：

- (1) 地藏王佛祖
- (2) 城隍及兩旁較細小的鍾馗、判官及廟門旁的福德
- (3) 三位祖師（呂祖先師、趙太祖師、達摩）
- (4) 各神殿前的香爐，其次序為地藏王殿、城隍殿、三位祖師。

各神像所佔據的臨時神壇，其位置為面對戲檯，地藏王佛祖居中，左面為三位祖師，右面為城隍、鍾馗、判官及福德。

整個請神的儀式都是由總理及慶善堂的理事負責，並沒有喃嘸先生參與。過程中不斷燃於爆竹。



一九九七年十月廿四日（農曆九月二十五日）

早上

6:00：在戲棚與神壇中間，面向神壇，用布帳搭起「公德壇」，喃嘸先生誦經開壇。

9:00-9:45：進行「師公臨門」的儀式，亦即請神的儀式。由五位喃嘸先生主持。

10:30-12:00：請神（往翠屏道大王爺古廟及藍

田三山國王廟請神)。路線請參看圖三。

- (1) 各總理及理事向神壇上各神及「天地父母」神位上香，其參加巡遊的人，依次向各神位禮拜後出發。而兩皮休則要先燒平安符後，才拜神出遊。巡遊隊伍的排列如下：
大旗----長紅（繫於兩竹上）----香爐（放置於紅色木盒內，木盒中有香、元寶、和生果）----羅傘及帳----幡（上有白燈籠，上書「天地父母，合境平安」；又有一紅布，上書一「神」字）----（兩隻）----鑼、鼓、鈸----旗、帳（約有二十多人，其中部份為劇團工作人員）----由劇團演員穿著戲服扮演的人物（共有十四人）。各理事分佈在隊伍的不同位置。出遊隊伍約共有八十多人。
- (2) 大隊到達大王爺廟，各總理向各神上香，並在大王爺的香爐中取出三枝燃著的香枝，插於隨行的香爐中。各人拜神後離去。
- (3) 大隊到達藍田三山國王廟，各總理向各神上香，並在三山國王的香爐中取出三枝燃著的香枝，插於隨行的香爐中。各人拜神後離去。
- (4) 回到地藏王廟下石階，各總理亦向「榕樹公媽」、「獅山媽祖」及另一不知名的神上香，並在各神的香爐中取出三枝燃著的香枝插於隨行的香爐。
- (5) 到達地藏王廟，將巡遊時安放香爐木盒放在神壇前的地上，各巡遊者向各神位禮拜，由正總理將隨行香爐安放於神龕上。出遊各人皆獲得大會發給一紅封包。

下午

1:30-2:00：喃嘸先生誦「三觀經」，進行普渡

的儀式。

3:50：結壇，收拾東西離去。

4:00：上演天妃送子（由天妃將一長紅及塑膠的小娃娃由戲台上送往神壇）。

晚上演戲。

一九九七年十月廿六日（農曆九月廿五日）下午

6:00：在地藏王廟的廣場上延開十餘席，招待各嘉賓及捐款善信。

圖三：請神路線

7:00：演戲

9:00-9:30：開幕儀式

- (1) 由正總理將前天天妃送到神壇的長送回戲台，由天妃接回。
- (2) 當晚大會邀請了與觀塘區有關的各級議員、新華社九龍辦事處副主任、觀塘民政事務處油塘分處主任、觀塘警區助理警民關係主任、房屋署翠屏邨房屋事務經理、觀塘

南分區委員會主席、觀塘翠屏街坊福利會理事長、惠州十屬公會理事長、旅港海豐同鄉會理事長等。其中只有臨時立法會兼行政會議議員及臨時市政局議員因不在港未能出席。先由觀塘翠屏道惠海陸慶善堂街坊值理會正理事長致歡迎詞，而民政事務處油塘分處主任、房屋署翠竹房屋事務經理、及區議員等先後發言。

- (3) 致送紀念品：其對象包括了翠屏道各屋村互助委員會、區內各地方組織，如各婦女會、街市商戶聯會、及街坊商戶代表等。

9:30：演戲。

競投福品：大會將玉器、古錢、彩燈等物放在神龕上，任由各善信挑選。善信可自由出價，但一般情況是由善信選中喜愛的物品，心中定下認捐的金額，然後在神前問杯，如得聖杯，即代表神同意此金額。善信便向主持者登記姓名、地址及認捐數目，便可將物品取去。到明年酬神前一月，或由善信將認捐的金額送到此廟的辦事處，又或由大會派人往收取所認捐的金額。如一筭不得聖杯，善信便會增加數目，直至得到聖杯。如多次問杯亦不得要領，亦有善信放棄這物件，他們認為這是神不允許他們拿此物。

10:30：選總理

在當晚開幕禮完成後，廟監便將一張約 2 呎乘 3 呎的黃紙放於神壇前的地上，上書「謹訂公曆十月廿五、農曆九月廿四晚在佛祖案前筭賜明年戊寅第卅四屆總理，有意者請簽名」。據本屆總理王某說，當總理不用任何資格，只要誠心便可以；而且今屆總理

亦可簽名參加選總理。總理的責任是在下一屆酬神時，協助籌備的工作，在酬神那幾天，必須出席主持名項儀式。同時，總理捐助酬神的經費，亦沒有規定，隨意便可。當晚有十人簽名，其中一人為本屆總理。在十時三十分，由廟監跪在神前代各簽名者問杯，最後以得四聖杯者任下屆正總理，而兩位得到兩個聖杯者任下屆總理；而參選的本屆總理則落選。選總理為當晚活動的高潮，在選前便有積極的理事游說別人簽名參選。在廟監問杯時，數十人圍觀，看到廟監擲得聖杯，便報以喝彩聲。

當晚競投福品及選總理時，一直繼續演戲，沒有停下來。

一九九七年十月三十日（農曆九月廿九日）上午（10:00-12:00）送神

- (1) 出遊隊伍先到神壇前及天地父母神位拜神，總理在神壇前上香後，在神龕的香爐中取出燃著的香枝放在出遊的香爐上。出遊隊伍的排列如下：
值理持令旗前行——兩人打銅鑼——兩人持長紅——大旗及帳——香爐——旛——（一隻）——鑼、鼓、鈸——由戲班演員約十多人——理事在隊伍中不同部份隨行，全隊約四十人。
- (2) 在十時十五分起行，在隊伍經過斜坡的「榕樹公媽」、「獅山媽祖寶座位」及「同一位置的「不知名神位」時，各總理皆上香及燒元寶，並在各神位的香爐中取出燃著的香枝插於隨行的香爐中。大隊則在坡下等候。
- (3) 沿翠屏道往大王爺廟。由正總理在隨行的香爐中取出已燃著的香枝插於大王爺神龕上的香爐中，各總理及理事在大王爺廟各神位上香後便離去。
- (4) 沿翠屏道轉入官塘道往三山國王廟。同

樣由正總理在隨行香爐中取出已燃著的香枝插於三山國王廟神龕香爐中。各總理及理事向各神上香後便離去。

- (5) 回程時經過正總理在翠屏村經營的酒家時，在理事的帶領下皮休在店門前、店內舞動，而戲班各演員則在店門前跳舞。巡遊隊伍中各人皆得到店主女兒分發一紅封包。表演約五分鐘後便離去。
- (6) 約在十二時回到地藏王廟，各人都在神壇前上香，皮休及演員則叩首。（回程時，經過斜坡各神位時，沒有再上香。）參加巡遊各人都獲大會派發「紅封包」。

（四）問題與討論

香港政府為要解決九龍區的木屋問題，在 50 年代末期及 60 年代初期，興建徙置區安置清拆木屋區受影響的居民。^{註 1} 在 1961 年翠屏道徙置區落成，人們俗稱為「雞寮」，安置了九龍城附近老虎岩、啟德新村等木屋區居民。當年住在這些木屋區的居民，主要是在 1949 年後來港的中國大陸移民。最遲在 1963-64 年，在翠屏道上出現了兩所新建的廟宇，在近觀塘道的一所為「大王爺古廟」，而近秀茂坪的一所是地藏王廟。據說「大王爺古廟」已有六百年歷史，本來建在老虎岩，以崇祀李文忠公；後因政府遷拆該區時，廟宇亦遭拆毀。在 1963 年由老虎岩遷到雞寮的潮州人，在雞寮東端的山坡上重建此廟。何以一所有數百年歷史的本地廟宇會變成 1949 年後來港潮州人的廟宇？這是另一有趣的問題。^{註 2} 在訪問大王爺廟的理事時他們稱在翠屏道另一端的地藏王廟為「海陸豐人廟」。在考察地藏王廟酬神活動時，筆者曾訪問多位觀塘慶善堂街坊值理會的理事，他們雖然說地藏王廟是當年住在雞寮的街坊合力興建的，但管理地藏王廟的註冊組織為「九龍官塘惠海陸慶善堂有限公司」，在其酬神活動的開幕禮中，除了翠屏道地區的有關政府部門及街坊組織外，只是

邀請了惠州十屬公會及旅港海豐同鄉會參加，所以我們確可認定這是海陸豐人的廟宇。因此，亦可了解到方言群認同是雞寮建立地方組織的重要影響因素。大王爺廟與地藏王廟各自代表著不同方言群體，何以在地藏王廟酬神時，地藏王廟的巡遊隊伍會往迎請大王爺參加盛典？

其次，藍田地鐵站附近的三山國王廟亦是地藏王廟請神的對象。這所三山國王廟本是茜草灣（又名曬草灣）鄉的廟宇，而茜草灣鄉的歷史，筆者所知不多，只看到九龍十三鄉委員會的刊物記載，茜草灣鄉是九龍十三鄉成員村之一，位於牛頭角與茶果嶺之間，與鯉魚門、茶果嶺、及牛頭角合稱「四山」。在五十年代，香港政府在觀塘開闢新工業區，在茜草灣收地，進行移山填海的工程。現在的翠屏道（即雞寮）原是茜草灣鄉鄉民養雞的地方，亦被政府收回用作興建雞寮徙置區。^{註 3} 固然，我們可以將地藏王廟往請三山國王的安排，理解為此地原為茜草灣鄉的地方，故在此地新建的廟宇酬神，便往請這位地頭的神明。但若了解到在六十年代初，部份茜草灣鄉鄉民亦被安置在雞寮徙置區，而且，查觀塘翠屏道惠海陸慶善堂街坊值理會的成員，其中不乏茜草灣的原鄉民，如值理會中的葉姓會長，便是茜草灣的原居民，他同時亦是三山國王廟的副總理。這種人事上的重疊，使新建廟宇與此地區的原有廟宇的連結關係更密切。問題是三山國王廟與地藏王廟的這種關係，是否同樣發生在大王爺廟？如果答案是否定的，他們兩廟之間的關係如何？何以會造成這種差異？這些都是有待進一步探討的問題，而要作進一步的探討，便必須將問題放在整個觀塘地區的歷史發展脈絡中加以考察，同時要對政府在社區發展中所扮演的角色有所了解，才能獲得較清晰的歷史圖像。

註 1. C.Y. Choi and Y.K.Chan, "Public Housing

Development and Population Movement: A Study of Kwun Tong, Hong Kong”, Social Research Centre, Occasional Paper No. 72, The Chinese University of Hong Kong, July.1972.

註 2. John T. Myers and Davy Leung, “A Chinese Spirit-medium Temple in Kwung Tong: A Preliminary Report”,

A44-07-11-2, Social Research Centre, The Chinese University of Hong Kong, August 1974.

註 3. 歐陽明 十三鄉今昔-----四山（牛頭角、茜草灣、茶果嶺、鯉魚門） ，《九龍十三鄉委員會銀禧紀念特刊 1957-19832》 ，九龍十三委員會 ，1982 ，頁 19。

《十八世紀的嶺南》學術研討會

溫春來 陳永升

中山大學歷史系

從 1995 年開始，香港華南研究會、廣東中國社會經濟史研究會和中山大學歷史系每年 12 月在廣州中山大學舉辦一次有關嶺南地區歷史的系列學術研討會。1997 年的研討會以“十八世紀的嶺南”為主題，於 1997 年 12 月 13 日在中山大學舉行。剛剛成立的香港科技大學華南研究中心和廣東《學術研究》編輯部也參與作為本次會議的主辦機構。這次會議的參加者除了來自廣東、香港各大學和研究機構的學者以外，還有來自北京、福建、江西、澳門、台灣等地以及英國、美國、日本、澳大利亞等國家的學者。與會者圍繞著十八世紀嶺南地區的經濟、社會等方面的問題，從多個角度發表了自己的研究心得和見解。會議內容見後附“會議程序”。

相對於動蕩不安的十七世紀和發生了巨大歷史轉折的十九世紀，十八世紀的嶺南是一個看似相對平靜的時代，這個世紀的嶺南有什麼樣的歷史特色，是與會學者首先關心的共同話題。不少學者在報告時揭示和描述了十八世紀嶺南社會經濟文化的各個方面。會議一開始，韋慶遠教授在發言中利用檔案資料，揭露了十八世紀嶺南地區官吏貪污盛行的事實，蔡鴻生教授則向大家揭示了十八世紀嶺南詩中呈現出來的“洋氣”主題，而陳伯堅和黃啟臣在會上介紹他們的三卷本新著《廣東對外貿易史》，書中詳細的

敘述，恰好為人們了解這些現象提供了很好的背景資料。隨後發言的學者們討論到的問題，涉及到當時嶺南地區糧食市場、稻米生產、社會動亂、地方氏族、在北京的廣東商人會館以至當時嶺南建築的特點等等，從多方面勾勒出了十八世紀嶺南的社會和文化面貌。

如何看待十八世紀嶺南社會的發展變化，是學者們關心的中心話題。科大衛列舉了一些這個時期的一些重要的發展，如由政府確認蛋戶可入籍、前明投靠勢家蛋民聽其從良不許指稱世僕、政府規定設立族長副管理族產、佛山建立八圖祖祠，在這一時期到廣州貿易的歐洲商船大幅度增加，以及公行制度的建立等等，指出這些現象可以放到十六世紀以來嶺南地區的商業發展和國家認同與地方制度形成的歷史脈絡中去理解。這個時期嶺南地區的歷史似乎沒有多少特別重大的事件，但過去地方社會與國家的整合過程到這時通過種種地方制度的建立形成了新的社會秩序，這是十九世紀以後嶺南社會轉變的歷史前提。來自外地的多位學者還進一步從王朝政策的影響，從與周邊地區的聯系以及比較的角度，來討論十八世紀嶺南社會的發展。多位學者指出，嶺南社會歷史的研究應該堅持區域研究的取向，而不應局限在狹隘的地方史研究的層次。

附：《十八世紀的嶺南》學術研討會會議程序 “十八世紀的嶺南”學術研討會 會議程序

一九九七年十二月十三日

中山大學永芳堂

8:50 -- 9:00

研討會開幕

廣東省社科聯主席張磊教授致詞

9:00 -- 9:30 專題報告

韋慶遠：十八世紀華南地區官吏貪污的特點

蔡鴻生：十八世紀嶺南詩的“洋氣”主題

9:30 -- 10:30

主席 李培德

張瑞威：價格與貿易：十八世紀廣東米糧市場

黃永豪：湖南米糧與廣東米市：以 1930 年代為例

陳柏堅、黃啟臣：十八世紀的廣州對外貿易

評論人 陳春聲、黃國信

10:30 -- 11:00 茶點

11:00 -- 12:15

主席 林有能

劉正剛：清代廣東會館

李國榮：論雍正與嶺南

陳澤泓：清代前期的嶺南建築

楊寶霖：東莞氏族來源考

評論人 邵鴻、梁洪生

12:30 -- 1:00 午膳

1:00 -- 2:00 茶聚

2:00 -- 3:00

主席 李鴻生

黃挺：十八世紀潮州的盜與鄉族

鮑煒：邊界中的“民”與“盜”：桂洲的個案

松原健太郎：祖嘗與信托法：香港法庭的一宗案件

評論人 鄭振滿、鐘寶賢

3:00 -- 4:00

主席 黎志剛

馬木池：十八世紀粵東沿海漁業

彭世獎：十八世紀廣州農業生產的若干變化

David Moore：坦洲漁業大隊和沙田的發展：1958-1997

日野綠：同床異夢：外來人在佛山

評論人 廖迪生、張兆和

4:00 -- 4:30 茶點

4:30 -- 6:00

圓桌討論

主持人 劉志偉

主題發言：科大衛、鄭振滿

討論：潘英海、邵鴻、梁洪生

蔡志祥、陳春聲

華南研究資料中心（廣州） 兩年來工作報告

華南研究資料中心（廣州）自 1995 年 10 月設立以來，主要做了以下幾項工作：

一、資料搜集

本資料中心成立以後，除了接收了中山大學已故教授湯明燧家人捐贈的藏書以外，利用各種途徑搜集了一批文獻資料。其

中重要的有：

潮州歌冊重印本一批

新編廣東地方志和行業志一批。

廣東省檔案館編輯出版的多種檔案資料匯編。

徽州民間文書數百件。

晚清和民國時代的廣東籍人士的文集和其他地方文獻。

劍橋和牛津大學圖書館所藏部分清代廣東地方文獻的縮微膠卷。

二、資料整理編輯

目前已經編竣或正在編輯的資料匯集有：

英國公共檔案館所藏清代廣東省政府檔案（葉名琛檔）

許舒博士所藏張聲和家族文書

樟林地方文獻匯編

沙灣田野調查筆記和地方文獻匯編

另外，還協助整理了華南研究會的幾次工作坊的錄音記錄

三、協助編輯出版《華南研究資料中心通訊》和《華南研究》

兩年來，本中心與華南研究會、香港科技大學人文學部華南研究中心一起編輯出

版了八期《華南研究資料中心通訊》，同時正在編輯《華南研究》第二輯，計劃今年出版。

四、協助組織學術研討會和田野考察活動

本中心與有關機構主辦了三次有關嶺南社會歷史研究的學術研討會；協助香港科技大學人文學部和華南研究會安排了在廣州、中山、東莞、三水等地進行了多次田野考察活動。

五、邀請和接待多位學者訪問中山大學從事研究、講學及收集研究資料

中心建立以後，接待了科大衛、蕭鳳霞、司徒琳、歐大年、朱鴻林、丁荷生、Daria Berg、潘英海、鄭振滿等多位學者到中山大學訪問，這些學者分別在中山大學做了多場學術演講；同時，還接待了多位來自國內外各大學的研究生到廣州從事資料收集工作。

活動消息

華南研究講座

講座一

講題：中國建築史的研究概況

A Review of the Study of Architecture
History in China

講者：郭黛姮教授

清華大學建築學院教授

Professor Guo Daiheng

School of Architecture, The Tsinghua
University

日期：一九九八年二月二十一日（星期六）

Feb. 21, 1998 (Sat.)

時期：下午二時三十分至五時

2:30pm-5:00pm

語言：普通話

Mandarin

講座二

講題：香港本地旅行隊的歷史：1930-1990年代

The History of Local Hiking Society:
1930-1990's

講者：陳溢晃先生

資深本地旅行隊領隊

Chan Yat-fong

Senior leader of local hiking tours

日期：一九九八年四月十八日（星期六）

April 18, 1998 (Sat.)

時期：下午二時三十分至五時

2:30pm-5:00pm

語言：廣東話

Cantonese

地點：香港科技大學 3362 室 Room 3362, The University of Science and Technology

主辦機構

Co-organized by

華南研究會 / 香港科技大學人文學部華南研究中心

South China Research Circle / South China Research Center, Humanities Division, HKUST.

週年講座

華南社會組織與身份認同

Annual Lecture Series on Social Organization and Identities in South China

一九九八年三月二十八日，下午二時三十分至五時

2:30 pm - 5:00 pm; March 28, 1998

Venue: Committee Room, 41/F, Broadcast, Culture, and Sports Branch, Revenue Tower,

5 Gloucester Road, Wai Chai, Hong Kong

地點：香港灣仔告士打道五號稅務大樓四十一樓

講座一 / Lecture I

普通話 / Mandarin

張小軍 (Zhang Xiao-jun)

香港中文大學人類學系

Dept. of Anthropology, CUHK

鄉村政治化與宗族的衰落-----以民國年間

福建一個鄉村為例

Rural Politicization and the Decline of
Lineage: The Case of a Village in Fujian During
the Republican Period

講座二 / Lecture II

英語 / English

馮志明 (Fung Chi-ming)

香港大學歷史系

Dept. of History, HKU

從分化獲得力量----十九世紀末至

二十世紀初香港人力車伕之族群身份認同

Gaining Strength Through Diversity:
Rickshaw Labour and Ethnic Identities in
Hong Kong

Co-organized by

The South China Research Circle / The Hong Kong Branch of the Royal Asiatic Society

華南研究會 / 皇家亞洲學會香港分會合辦

Workshop on

Popular Religion in South China

華南地區的民間宗教工作坊

日期：一九九八年三月七日

時間：上午九時至下午五時

地點：九龍 清水灣道 香港科技大學教學
大樓 7332 室 (13-15 號電梯)

主辦機構：華南研究會

香港科技大學人文學部華南研究
中心

與會者及論文題目

陳春聲 (廣州中山大學歷史系)

宋明時期潮州地區的雙忠公崇拜

鄭振滿 (廈門大學歷史系)

仙游沿海神廟系統的演變

廖迪生 (香港科技大學人文學部)

地方性的建構：香港新界的地方組織與

民間宗教活動

蔡志祥 (香港科技大學人文學部)

香港長洲島的神廟、社區、與族群關係

劉志偉 (廣州中山大學歷史系)

鹽州島的神廟與社區關係

張兆和 (香港科技大學人文學部)

區域發展、國家意識與民間宗教：廣西

一個越南社群的個案研究

馬木池 (華南研究中心)

香港市區新建廟宇與社區發展的關係：

官塘地藏王廟的個案研究

潘淑華 (香港科技大學人文學部)

「建構政權」，「解構迷信」？廣州市

風俗改革委員會 (1929-1930) 的個案分

析

「華南研究資料中心通訊」

徵稿啟事

- (一) 本刊由「華南研究資料中心」出版。
- (二) 本刊為季刊，每年出版四期。分別為一月十五日、四月十五日、七月十五日和十一月十五日。
- (三) 本刊接受有關華南地域社會研究的學術動態介紹，包括學術會議、研討會紀要；研究機構、資料中心介紹；田野考察報告及文獻資料介紹等。
- (四) 來稿中、英文不拘，字數原則上以不超過五千字為限。
- (五) 截稿日期為一月一日、四月一日、七月一日和十月一日。
- (六) 本刊不設稿酬。
- (七) 來稿可以原稿紙書寫，或以電腦文件方式寄本刊。
- (八) 本刊編輯委員會成員：蔡志祥、陳春聲、劉志偉、張兆和、廖迪生、馬木池。
- (九) 收稿地址：
 - (1) 香港九龍清水灣道
香港科技大學人文學部轉 《華南研究資料中心通訊》編輯部收
 - (2) 中國廣州市
中山大學歷史系轉華南研究資料中心編輯部
陳春聲先生收

募捐啟事

《華南研究資料中心通訊》創刊以來，我們都是以免費方式，寄贈國內外各有興趣者。由於索閱者眾，印刷與郵費的負擔日重，故希望各讀者能慷慨捐款，支助本刊繼續出版。由於行政處理上的困難，現只接受港幣現金支票捐款。

在1997年11月至1998年1月期間，承蒙下列人士捐款，本刊全人特致鳴謝：

佐佐木智子 港幣600元

捐款回條

姓名：_____

地址：_____

捐款數目：_____

捐款辦法：

支票：抬頭請寫「華南研究會」，將支票連同捐款回條寄回，地址如下：
香港九龍清水灣道香港科技大學人文學部轉 《華南研究資料中心通訊》編輯部收

《華南研究資料中心通訊》讀者回條

姓名(Name)：_____先生 女士 (Mr Ms.)

服務機構(Institution)：_____

通訊地址(Mailing Address)：_____

電話(Phone)：_____ 電子郵箱(E-mail)：_____

《華南研究資料中心通訊》第十期

華南研究會 華南研究資料中心 出版

出版日期：一九九八年一月十五日

執行編輯：馬木池

編輯委員會：蔡志祥、陳春聲、劉志偉、張兆和、廖迪生、馬木池

通訊地址：香港 九龍清水灣道 South China Research Circle

香港科技大學 c/o Humanities Division

人文學部轉 The Hong Kong University of Science and Technology

華南研究會 Clear Water Bay, Kowloon, Hong Kong

電子郵箱(E-mail address)：schina@usthk.ust.hk